

**Клиническое
обследование в ортопедии
с иллюстрациями Неттера**

Доказательный подход

Netter's Orthopaedic Clinical Examination

An Evidence-Based Approach

THIRD EDITION

Joshua A. Cleland, PT, DPT, PhD

Professor, Physical Therapy Program
Franklin Pierce University
Manchester, New Hampshire

Shane Koppenhaver, PT, PhD

Lieutenant Colonel, Army Medical Specialist Corps
Associate Professor, U.S. Army–Baylor University
Doctoral Physical Therapy Program
Fort Sam Houston, Texas

Jonathan Su, PT, DPT, LMT

Captain, Army Medical Specialist Corps
Brigade Physical Therapist
2nd Stryker Brigade Combat Team, 25th Infantry Division
Schofield Barracks, Hawaii

Illustrations by **Frank H. Netter, MD**

Contributing Illustrators

Carlos A. G. Machado, MD

John A. Craig, MD

ELSEVIER

Клиническое обследование в ортопедии с иллюстрациями Неттера

Доказательный подход

ПЕРЕВОД ТРЕТЬЕГО ИЗДАНИЯ

Джошуа А. Клиланд
Шейн Коппенхейвер
Джонатан Су

Иллюстрации **Фрэнка Генри Неттера**

При участии
Карлоса А. Мачадо
Джона А. Крэйга

Перевод с английского
Д. Е. Афанасьева



Москва, 2018

УДК 616.72/.74-073
ББК 54.18
К49

Клиланд, Джошуа А. и др.

К49 Клиническое обследование в ортопедии с иллюстрациями Неттера.
Доказательный подход / Дж. А. Клиланд, Ш. Коппенхейвер, Дж. Су; перевод
с англ. – М.: Издательство Панфилова, 2018. – 624 с.: илл.
ISBN 978-5-91839-092-4

Уникальность этой книги в сочетании многочисленных классических анатомических рисунков Ф. Неттера с высококачественными фотографиями, демонстрирующими клиническое обследование в ортопедии. Для 269 диагностических тестов дается доказательная оценка их клинической достоверности.

Книга предназначена для ортопедов, травматологов и спортивных врачей.

УДК 616.72/.74-073
ББК 54.18

Никакая часть этой публикации не может воспроизводиться или передаваться в какой-либо форме или любыми электронными или механическими средствами, в том числе при фотокопировании, записи или хранении любой информации и информационно-поисковой системе без письменного разрешения издательства. Подробные сведения о том, как получить разрешение, дополнительную информацию о политике выдаче разрешений издателем и о наших договоренностях с организациями, как например, Центр по проверке авторских прав и Агентство по лицензированию и авторскому праву можно найти на вебсайте: www.elsevier.com/permissions. Эта книга и отдельные включенные в нее авторы защищены авторским правом издательства (кроме тех, которые здесь указаны).

This edition of **Netter's Orthopaedic Clinical Examination: An Evidence-Based Approach 3rd edition by Joshua Cleland, Shane Koppenhaver, and Jonathan Su** is published by arrangement with Elsevier Inc.

Это издание **Netter's Orthopaedic Clinical Examination: An Evidence-Based Approach 3rd edition by Joshua Cleland, Shane Koppenhaver, and Jonathan Su** публикуется по соглашению с Elsevier Inc.

Copyright © 2016, 2011, 2005 by Elsevier Inc. Previous editions copyrighted 2011, 2005 Saunders, an imprint of Elsevier Inc.

All rights reserved.

ISBN 978-0-323-34063-2

ISBN 978-5-91839-092-4

© 2018 ООО «Издательство Панфилова»: перевод на русский язык, оригинал-макет, верстка, оформление

- 1** Надежность и диагностическая полезность ортопедического обследования, 1
- 2** Височно-нижнечелюстной сустав, 15
- 3** Шейный отдел позвоночника, 71
- 4** Груднопоясничный отдел позвоночника, 149
- 5** Подвздошно-крестцовая область, 225
- 6** Тазобедренный сустав и таз, 277
- 7** Коленный сустав, 325
- 8** Стопа и голеностопный сустав, 399
- 9** Плечевой сустав, 451
- 10** Локтевой сустав и предплечье, 529
- 11** Кисть, 557

Фрэнк Г. Неттер, доктор медицины

Фрэнк Г. Неттер родился в 1906 г. в городе Нью-Йорк. До поступления в медицинскую школу Нью-Йоркского университета, где в 1931 г. он получил медицинскую степень, Ф. Неттер обучался художественному искусству в Союзе молодых художников Нью-Йорка и Национальной академии дизайна. В студенческие годы зарисовки в блокноте Ф. Неттера привлекали внимание студентов медицинского факультета и других врачей, что обеспечило ему некоторый доход от иллюстраций к статьям и книгам. После начала хирургической практики в 1933 г работа иллюстратора приносила ему дополнительный заработок, но, в конце концов, он решил отказаться от врачебной практики, чтобы полностью посвятить себя искусству. После службы в армии США во время Второй мировой войны д-р Неттер начал свое длительное сотрудничество с фармацевтической компанией СІВА (в настоящее время Новартис Фармасьютикалс). Это 45-летнее сотрудничество привело к рождению экстраординарной коллекции медицинских рисунков, которые так хорошо знакомы врачам и другим медицинским специалистам во всем мире.

В 2005 г. Эльзевир Инк. выкупила коллекцию Неттера и все публикации у Айкон Лернинг Системс. Более 50 публикаций полностью отражают иллюстраторское искусство доктора Ф. Неттера и доступны в Эльзевир Инк. (в США: www.us.elsevierhealth.com/Netter и за пределами США: www.elsevierhealth.com).

Работы д-ра Неттера являются одним из лучших примеров использования иллюстраций для преподавания медицинских знаний. Коллекция медицинских иллюстраций Неттера из 13 книг, включающая значительную часть более чем из 20000 рисунков, созданных д-ром Неттером, была и остается самой знаменитой из опубликованных медицинских работ. Атлас анатомии человека под руководством Неттера, впервые опубликованный в 1989 г. и в настоящее время переведенный на 16 языков, безусловно является лучшим анатомическим атласом для студентов-медиков во всем мире.

Иллюстрации Неттера ценятся не только за эстетические качества, но, что более важно, за интеллектуальное содержание. Как написал сам д-р Неттер в 1949 г.: «...дать четкое представление об объекте — вот цель и назначение рисунка. Не важно, насколько красиво нарисовано, как изящно и тонко преподносится объект, он не имеет ценности как медицинский рисунок, если не дает ясного представления с медицинской точки зрения». Рисунки д-ра Неттера доносят до нас его замысел, идею, точку зрения и методы выражения, что делает их такими интеллектуально значимыми.

Frank H. Netter, доктор медицины, врач и художник умер в 1991 г.

Более подробную информацию о враче-художнике, чьи работы легли в основу эталонной коллекции Netter можно найти на сайте: <http://www.netterimages.com/artist/netter.htm>.

Карлос А. Мачадо, доктор медицины

Карлос А. Мачадо выбран компанией Новартис в качестве преемника доктора Неттера. Он остается главным художником, представляющим коллекцию медицинских рисунков Неттера.

Кардиолог Карлос Мачадо, самостоятельно овладев искусством медицинского рисунка, сделал тончайшие обновления некоторых оригинальных иллюстраций д-ра Неттера и создал много собственных рисунков в стиле Неттера как расширение его коллекции. Фотореалистические способности и мастерское раскрытие сущности взаимосвязи врач/пациент характеризуют его живой и незабываемый стиль изображения. Учитывая степень погружения в каждую исследуемую тему и объект, который он изображает, его можно отнести к главным медицинским иллюстраторам современности.

Более подробно узнать его биографию и ознакомиться с его искусством можно на сайте: <http://www.netterimages.com/artist/machado.htm>.